

Rom

Chapter 13

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία,
toda alma a-autoridades superiores sométase no pues hay autoridad
[G3956](#) [G5590](#) [G1849](#) [G5242](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1849](#)
εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὕσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν.
si no de Theou las pero que-existen por Theou ordenadas están
[G1487](#) [G3361](#) [G5259](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5259](#) [G2316](#) [G5021](#) [G1510](#)

TODA alma se someta á las potestades superiores; porque no hay potestad sino de Dios; y las que son, de Dios son ordenadas.

- 2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ
de-modo-que el que-resiste a-la autoridad a-la - de-Theou disposición
[G5620](#) [G3588](#) [G0498](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1296](#)
ἀνθέστηκεν; οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.
se-ha-opuesto los pero que-se-oponen para-sí-mismos juicio recibirán
[G0436](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0436](#) [G1438](#) [G2917](#) [G2983](#)

Así que, el que se opone á la potestad, á la ordenación de Dios resiste: y los que resisten, ellos mismos ganan condenación para sí.

- 3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ, ἀλλὰ τῷ
los pues gobernantes no son temor para-la buena obra sino para-la
[G3588](#) [G1063](#) [G0758](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2041](#) [G0235](#) [G3588](#)
κακῷ. θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποιεῖ, καὶ
mala quieres pero no temer la autoridad lo bueno haz y
[G2556](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4160](#) [G2532](#)
ἔξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
tendrás alabanza de ella
[G2192](#) [G1868](#) [G1537](#) [G0846](#)

Porque los magistrados no son para temor al que bien hace, sino al malo. ¿Quieres pues no temer la potestad? haz lo bueno, y tendrás alabanza de ella;

- 4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοί, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ
de-Theou pues servidor es para-ti para lo bueno si pero lo
[G2316](#) [G1063](#) [G1249](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#)
κακὸν ποιῇς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ γὰρ
malo haces teme no pues en-vano la espada lleva de-Theou pues
[G2556](#) [G4160](#) [G5399](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1500](#) [G3588](#) [G3162](#) [G5409](#) [G2316](#) [G1063](#)
διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
servidor es vengador para ira al lo malo que-practica
[G1249](#) [G1510](#) [G1558](#) [G1519](#) [G3709](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2556](#) [G4238](#)

Porque es ministro de Dios para tu bien. Mas si hicieras lo malo, teme: porque no en vano lleva el cuchillo; porque es ministro de Dios, vengador para castigo al que hace lo malo.

- 5 διὸ por-lo-cual ἀνάγκη necesidad ύποτάσσεσθαι, οὐ no μόνον solo διὰ por τὴν la ὀργήν, ira ἀλλὰ sino καὶ también
[G1352](#) [G0318](#) [G5293](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0235](#) [G2532](#)
- διὰ τὴν συνείδησιν.
 por la conciencia
[G1223](#) [G3588](#) [G4893](#)

Por lo cual es necesario que le estéis sujetos, no solamente por la ira, mas aun por la conciencia.

- 6 διὰ τοῦτο γάρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γάρ Θεοῦ εἰσιν,
 por esto pues también tributos pagáis servidores-públicos pues de-Theoû son
[G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2532](#) [G5411](#) [G5055](#) [G3011](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1510](#)
- εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
 para esto mismo siendo-diligentes
[G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4342](#)

Porque por esto pagáis también los tributos; porque son ministros de Dios que sirven á esto mismo.

- 7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς· τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὸ
 pagad a-todos las deudas al - tributo el tributo al -
[G0591](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3782](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G3588](#)
- τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν φόβον; τῷ τὴν τιμὴν, τὴν
 impuesto el impuesto al - temor el temor al - honra la
[G5056](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)
- τιμὴν.
 honra
[G5092](#)

Pagad á todos lo que debéis: al que tributo, tributo; al que pecho, pecho; al que temor, temor; al que honra, honra.

- 8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους; ἀγαπᾶν; ὁ γάρ
 a-nadie nada debáis si no el unos-a-otros amar el pues
[G3367](#) [G3367](#) [G3784](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0240](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1063](#)
- ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
 que-ama al otro ley ha-cumplido
[G0025](#) [G3588](#) [G2087](#) [G3551](#) [G4137](#)

No debáis á nadie nada, sino amaros unos á otros; porque el que ama al prójimo, cumplió la ley.

- 9 τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐκ
 el pues no cometerás-adulterio no matarás no hurtarás no
[G3588](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3431](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#)
- ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἕτερον ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ
 codiciarás y si alguno otro mandamiento en la palabra esta
[G1937](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1785](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)
- ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
 se-resume en la amarás al prójimo tuyo como a-ti-mismo
[G0346](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

Porque: No adulterarás; no matarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio; no codiciarás; y si hay algún otro mandamiento, en esta sentencia se comprende sumariamente: Amarás á tu prójimo como á ti mismo.

- 10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν νόμου ἡ
 el amor al prójimo mal no obra cumplimiento pues de-ley el
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4139](#) [G2556](#) [G3756](#) [G2038](#) [G4138](#) [G3767](#) [G3551](#) [G3588](#)

ἀγάπη.
 amor
[G0026](#)

| La caridad no hace mal al prójimo: así que, el cumplimiento de la ley es la caridad.

- 11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρὸν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
 y esto sabiendo el tiempo que hora ya para-vosotros de sueño
[G2532](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3754](#) [G5610](#) [G2235](#) [G4771](#) [G1537](#) [G5258](#)
 ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία, ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.
 despertar ahora pues más-cerca nuestra la salvación que cuando creímos
[G1453](#) [G3568](#) [G1063](#) [G1452](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2228](#) [G3753](#) [G4100](#)

| Y esto, conociendo el tiempo, que es ya hora de levantarnos del sueño; porque ahora nos está más cerca nuestra salud que cuando creímos.

- 12 ἡ νύξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὖν τὰ
 la noche avanzó el pero día se-ha-acercado despojémonos pues las
[G3588](#) [G3571](#) [G4298](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1448](#) [G0659](#) [G3767](#) [G3588](#)
 ἔργα τοῦ σκότους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὅπλα τοῦ φωτός.
 obras de-la oscuridad vistamos pero las armas de-la luz
[G2041](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1746](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3696](#) [G3588](#) [G5457](#)

| La noche ha pasado, y ha llegado el día: echemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de luz.

- 13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ μέθαις,
 como en día decorosamente andemos no en-orgias y borracheras
[G5613](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2156](#) [G4043](#) [G3361](#) [G2970](#) [G2532](#) [G3178](#)
 μὴ κοίταις καὶ ἀσελείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
 no en-lechos y desenfrenos no en-contienda y celos
[G3361](#) [G2845](#) [G2532](#) [G0766](#) [G3361](#) [G2054](#) [G2532](#) [G2205](#)

| Andemos como de día, honestamente: no en glotonerías y borracheras, no en lechos y disoluciones, no en pedencias y envidia:

- 14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
 sino vestíos-de el Señor Iēsoūn Christón y de-la carne provisión
[G0235](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4307](#)
 μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
 no hagáis para deseos
[G3361](#) [G4160](#) [G1519](#) [G1939](#)

| Mas vestíos del Señor Jesucristo, y no hagáis caso de la carne en sus deseos.